



**Eleventh International Workshop on
Comparative Survey Design and
Implementation**

(CSDI 2013)



**Stockholm University
Frescati Campus
Geovetenskapens hus
Stockholm, Sweden
March 21-23, 2013
Hosted by Stockholm University**

Thursday March 21

9.00 Welcome

*The University of Stockholm
Department of Statistics
Lars Lyberg*

9.20 Organization and Technical Arrangements CSDI management committee

9.30 Session 1 - Survey Process Quality

Chair: Peter Mohler

1. Quality assurance and quality control in 3M surveys
Gelaye Worku and Lars Lyberg, Stockholm University, Sweden
2. Measuring comparative error
Brad Edwards, Westat, USA
3. Upgrading tender specifications for the European Company Survey (ECS): Integrating advanced translation and cognitive interviewing into the questionnaire design process.
Greet Vermeulen, Eurofound, European Union

10.30 Break

11.00 Session 2 - Metadata

Chair: Timothy Johnson

4. Best and actual practices: Documenting data collection on the ISSP
Lauren Doerr, NORC, USA
5. Quality assessment of ISSP background variables
Evi Scholz and Regina Jutz, GESIS, Germany

11:40 Announcements

12.00 Lunch

13.15 Session 3 - Surveying Hard to Survey Populations (H2S)

Chair: Brad Edwards

6. Five dimensions that impact surveying disaster affected populations
Beth-Ellen Pennell, Yashwant Deshmukh, Jennifer Kelley, James Wagner, and Patty Maher, University of Michigan, ISR-SRC, USA
7. Surveying cultural and linguistic minorities
Kristen Cibelli et al., University of Michigan, ISR-SRC, USA
8. Conducting surveys in areas of armed conflict
Zeina Mneimneh, University of Michigan, ISR-SRC, USA

14.15 Session 4 – Language & Translation

Chair: Evi Scholz

9. Learning effects in answering surveys in a non-native language
Oliver Lipps, Brian Kleiner, and Eliane Ferrez, FORS, Switzerland
10. Translation into shared languages in comparative surveys
- The example of the translation into Russian in ESS, ISSP and WVS
Anna Andreenkova, CESSI, Russian Federation
11. Quantitative evaluation of questionnaire translation with bilingual speakers
Sunghee Lee, Julia Lee, and Jennifer Kelley, University of Michigan, ISR-SRC, USA

15.15 Break

15.45 Session 5 – Questionnaire Development & Testing

Chair: Peter Granda

12. Probing in different scenarios – a typology

Dorothee Behr, GESIS, Germany

13. The challenges in cross-national cognitive interviewing

Beth-Ellen Pennell, Zeina Mneimneh, Kristen Cibelli, and Jennifer Kelley, University of Michigan, ISR-SRC, USA

16.25 Announcements

16.35 Close Day 1

16.35 Meeting of CSDI Management Group (until 17:00)

Friday March 22

9.00 Welcome Day 2

9.05 Session 6 – ACASI in Cross-Cultural Settings

Chair: Dorothee Behr

14. Introduction of ACASI voices in translation (Audio Computer Assisted Survey Interview)
Brad Edwards, Westat, USA
15. ACASI implementation across languages and cultures:
Spanish ACASI on the National Survey of Family Growth (NSFG).
Arabic ACASI on the World Mental Health (WMH) study in the Kingdom of Saudi Arabia.
Chinese ACASI on the China Mental Health Study (CMHS).
Nicole Kirgis, Yu-chieh (Jay) Lin, and Zeina Mneimneh, University of Michigan, ISR-SRC, USA

9:45 Session 7 – Translation Assessment

Chair: Alisú Schoua-Glusberg

16. On the different uses and users of the term adaptation
Dorothee Behr, GESIS, Germany
17. Translation verification in the European Social Survey: A reliable means of assessing translation quality
Sally Widop, City University & ESS, GB, Brita Dorer, GESIS, Germany, and Rory Fitzgerald, City University & ESS, United Kingdom
18. The online translation tool 'LMU' adapted to the needs of the European Social Survey (ESS)
Brita Dorer, GESIS, Germany and Maurice Martens, CenterData, the Netherlands

10:45 Break

11.15 Session 8 – Respondent Behavior; Translation

Chair: Sally Widdop

19. Investigating cultural variability in nonverbal behaviors associated with responding to survey questions
Timothy Johnson, University of Illinois at Chicago, SRC, USA
20. Evaluation of response behavior on open-ended questions: Who took the burden to answer on the meaning of left and right?
Cornelia Züll and Evi Scholz, GESIS, Germany
21. Backtranslation vs. committee approach: An experiment comparing how they perform
Alisú Schoua-Glusberg, Research Support Services, USA

12.15 Lunch

13.30 Announcements

13.35 Session 9 – Measurement

Chair: Tom W. Smith

22. The International Standard Classification of Education 2011 and its application in the European Social Survey
Silke Schneider, GESIS, Germany and Hilde Orten, NSD, Norway
23. Measuring relationship status in Contemporary Europe: Problems and solutions
Sally Widdop, City University & ESS, United Kingdom and Hilde Orten, NSD, Norway
24. Mortality prediction using self-rated health and mortality expectation
Sunghee Lee, University of Michigan, ISR-SRC, USA

14.35 Session 10 - Comparative Analysis

Chair: Beth-Ellen Pennell

25. Analysis of comparative surveys: What has changed?
Peter Granda, University of Michigan, ICPSR, USA and Meinhard Moschner, GESIS, Germany
26. Comparative multi-level analysis beyond GDP and employment rates
Daniel Fredriksson and Sebastian Sirén, SOFI, Sweden
27. Comparative surveys – Fit for analysis?
Peter Ph. Mohler, Mannheim University & COMPASS, Germany

15.35 Break

16.00 Session 11 – Response Scales & Context Effects

Chair: Michèle Ernst Stähli

28. How people perceive ordinal response scales in self-reported health questions: A comparison between U.S. and China
Mengyao Hu, University of Michigan, ISR-SRC, USA
29. Interaction between question context effects and linguistic backgrounds
Sunghee Lee, University of Michigan, ISR-SRC, USA

16:40 Announcements and Preparation of Business Meeting on Saturday

17.00 Close of Day 2

18:30 CSDI dinner hosted by Stockholm University

Restaurant Fossilén in the Naturhistoriska riksmuseet (Swedish Museum of Natural History)
Frescativägen 40 (subway Universitetet station)

Saturday March 23

9.00 Welcome Day 3

9.05 Session 12 – Nonresponse

Chair: Oliver Lipps

- 30. Nonresponse survey usability: Experiences in Switzerland
Michèle Ernst Stähli, Caroline Vandenplas, Dominique Joye, and Alexandre Pollien, FORS, Switzerland
- 31. Nonresponse targets in a cross-national survey
Ineke Stoop, SCP, the Netherlands
- 32. Using the CNEST error source typology with triangulated cross-national pretest data
Rory Fitzgerald, City University & ESS, United Kingdom

10.05 Session 13 – Social Science Infrastructure

Chair: Silke Schneider

- 33. - 35. Organized by FORS, Lausanne: Short presentations on ESS (R. Fitzgerald), EVS (FORS) and the forthcoming FORS publication on infrastructures (I. Renschler)

11.00 Break

11.20 Session 14 – Measurement Error

Chair: Lars Lyberg

- 36. Measurement error, data quality and the software SQP
Diana Zavala, Universitat Pompeu Fabra and Willem Saris, ESADE, Spain
- 37. Correction for measurement error in multilevel analysis using SQP
Bruno Arpino, Universitat Pompeu Fabra
- 38. Evaluation of the measurement model for political trust in the ESS (SPQ)
Diana Zavala, Universitat Pompeu Fabra, Spain

12.20 Business Meeting CSDI

13.00 Close of Workshop

Venue

Stockholm University
Frescati Campus
Geovetenskapens hus
Building 14
De Geer Lecture Hall
Y House, level 2
Stockholm, Sweden

Directions from subway (tunnelbana)

From Universitetet station exit go to the left and aim for the green building a couple of hundred meters away.
That green building is the Geovetenskapens hus.

Acknowledgements

The contributions of the local hosts for CSDI workshops and the support of the CSDI organizing committee make it possible for CSDI meetings to be especially cost-effective. On behalf of all participants we wish to express our thanks to the Department of Statistics at Stockholm University, mentioning in particular Gebrenegus Ghilagaber and Lars Lyberg.